

النص الثامن :

3. الترجمة الفورية: ستستمع الآن الى تسجيل لحوار بين شخصين. ترجم الحوار لمدرسك كما تسمعه. المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة
fuel	وقود
manufacturing	تصنيع
exploration	استكشاف
industries	صناعات
source	مصدر / مصادر
energy	طاقة
run out	انتهى / ينتهي / انتهاء
retailing	تجارة التجزئة
shortage	نقص
income	الايرادات
field	حقل / حقول
oil	نפט

نص حوار الترجمة الفورية:

*An official from the Department of the Environment in your embassy is meeting a local counterpart about the problems caused by fuel shortages, rising prices and the dependence of developed and developing countries on potentially scarce and harmful energy sources. The idea of further research into environmentally friendly alternative sources of energy may also be raised. You have been asked to interpret at the meeting. Your embassy's official will start.*

**A = your embassy's Official**

**B = local counterpart**

---

A: In my country, industry is suffering from rising costs of **fuel**, not just in **manufacturing industries** but also **retailing**, which faces increased transport costs. //

ب: ولكن بالتأكيد رفع أسعار الوقود يعتمد أيضاً على سياسة حكومتكم التي تفرض ضريبة على الوقود من أجل زيادة الإيرادات. // انه ليس خطأ شركات النفط أو منتجين النفط دائماً. //

A: True, but oil companies must carry some responsibility for these problems. // In addition, we must look at research into other possible **sources** of **energy** because oil is going to **run out** soon. //

أ: ولكنني سمعت أيضاً أنه قد يكون هناك عمليات اكتشاف حقول نفط جديدة في البحر الشمالي. // أنا متأكد أن هذا سيساعد على معالجة مشاكل نقص النفط وارتفاع أسعاره. //

A: While we can continue with such **exploration**, we must think about reducing oil usage. // The environment must be protected and at the same time world' s economy has to keep moving. //

ب: اذا ربما بإمكانكم خفض استهلاك البترول و تقليل عدد السيارات المستخدمة من خلال تحسين نظام الميτρο و لديكم، // و بذلك تكونوا قد حلتم مشكلة الأزمة ايضاً. //

A: I don't think that the motor industry will be happy with that.//

ب: ربما ولكن كل دولة يجب أن تجد طرق للعيش مع استهلاك قليل للنفط. // انا اعتقد ان الناس اصبح لديهم وعي تجاه هذا الموضوع. //